

## Curriculum vitae Marjolein Snippe

### Contact details:

Marjolein Snippe  
Deventer, The Netherlands  
tel.: +31 (0)6 4647 5113  
e-mail: Lein.Snippe@gmail.com

VAT number NL001449325B29  
Chamber of Commerce (KvK) number 56568789  
Member of the Netherlands Association of Interpreters and Translators (NGTV)

### Languages:

Dutch (native speaker)  
English (native level)  
Portuguese (excellent)

### Rates:

Translation English – Dutch: from €0.14 per word  
Translation Portuguese – Dutch: from €0.15 per word  
Proofreading/reviewing/editing: €50 per hour

### Specialisations:

Science: medicine, biomedicine, biochemistry, molecular biology, pharmacy  
Social science (microfinance, rural development), agriculture (crop science)

### Education:

2011: IoL DipTrans (Portuguese – English) (General and Science: distinction; Literature: merit)  
2010-2020: MOOCs (massive open online courses) on human physiology; Parkinson's disease; statistical methods for gene mapping; biomedical imaging  
2003-2005: BSc Spanish (part time) at HvU University of Professional Education. Not finished due to moving to London for research position  
2000-2006: PhD in biochemistry / virology in Wageningen, The Netherlands  
1999-2000: M.Sc. internship at Instituto Oswaldo Cruz (Fiocruz), Rio de Janeiro, Brazil  
1995-2000: M.Sc. and B.Sc Biotechnology in Wageningen, The Netherlands

### Translation and proofreading experience (excerpt):

- Protocols, worksheets, scripts, consent forms etc. for clinical trials
- PILs and SmPCs
- Medical reports
- Thesis summary
- IFUs for medical materials (catheters, placement systems, stents, glucose monitoring devices, medical sealants, spirometry devices etc.)
- (Medical) product recall documents
- Translation, proofreading and harmonisation of questionnaires for pharmaceutical industry
- Brochures and manuals for research materials (antibodies, kits, consumables, instruments etc.)
- Material safety datasheets (MSDSs) for (bio)chemical industry and science
- Medical information for patients and general public

### Volunteer translations:

- Translation of reports and bulletins for a development NGO / social entrepreneurs
- Translation and interpreting: Rowing World Championships, Rowing World Cups, Olympic Games
- Translation of extensive report concerning the sugar cane and ethanol industry
- Translation for Translators Without Borders
- Transcription and translation of a short movie ([www.terrannossa.org](http://www.terrannossa.org); [www.terrainc.nl](http://www.terrainc.nl))

### Computer skills:

Familiar with Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, Access), reference software (Endnote) and CAT-tools (Wordfast, MemoQ, Memsources).

### Other working experience:

2009-2012: Researcher in cell biology and biochemistry at Queen Mary, University of London. Includes oral and written publication of scientific work to specialised and lay audiences.

2008-2009: Microscopist at Imperial College. Includes oral and written presentations and co-writing research proposals.

2005-2008: Postdoctoral Researcher in virology and cell biology at King's College, London. Includes oral and written publication of scientific work to specialised and lay audiences.

1998-1999: Volunteer for 'Tito de Alencar', Dutch NGO working with Brazilian NGOs.

1994-1995: Working in a street kids' clinic and open house in Belo Horizonte, Brazil, full-time. Includes administrative tasks in Portuguese and English.

1994-1998: Part time jobs in nature and environment education for Dutch NGO. Includes teaching and interacting with customers in Dutch, English and German.

### Other activities:

Volunteer at Rio Olympic Games (2016)

Umpire at Dutch national rowing regattas (2014-current)

Ambassador for STEMNET, a science education network (2010-2012)

Gamesmaker (volunteer at the London Olympic and Paralympic Games) (2012)

Honorary Secretary of Parr's Priory Rowing club (2008-2012)

Treasurer of Deacon's Fund of the Dutch Church in London (2008 – 2012)

Secretary of Wageningen Student Choir and Orchestra (2002)

### About me:

Among my personal qualities I would like to emphasise an eye for detail, communication skills (giving presentations, chairing meetings, writing scientific and non-science publications, among other things) and enthusiasm. I am a fast learner and someone who is eager to understand and explain. Once committed, I make sure I keep appointments and meet deadlines.

I consider myself an independent person, good at listening and learning, teaching and getting other people enthusiastic. I like to organise all kinds of events and enjoy working in a team. I have a positive approach to most things and do not give up easily. My hobbies include various individual and team sports such as rowing, (marathon) running, ice skating and rock climbing, but I am also an avid reader of anything I can get my hands on.